

SEASON 25/26



大师风采  
Master Series

乐季策划  
Season Curator

郭勇德 首席指挥  
Quek Ling Kiong  
Principal Conductor

SCO

新加坡华乐团

# 葉聰

Tsung Yeh  
& SCO

与新加坡华乐团

# 聰

指挥  
Conductor

葉聰  
Tsung Yeh



作曲  
Composer

李博禅  
Li Bochan



板胡

沈诚  
Shen Cheng



唢呐

石海彬  
Shi Haibin



笛子

尹志阳  
Yin Zhiyang



琵琶

俞嘉  
Yu Jia



二胡

秦子婧  
Qin Zijing



二胡

谭曼曼  
Tan Manman



笛子

曾志  
Zeng Zhi

青青思念 — 李博禅华乐作品音乐会  
Li Bochan's Music Composition Showcase

# 赞助人与董事局

## Patron and Board of Directors

### 赞助人 Patron

**李显龙**国务资政  
Senior Minister Lee Hsien Loong

### 主席 Chairman

**吴绍均**先生  
Mr Ng Siew Quan

### 名誉主席 Honorary Chairmen

**周景锐**先生  
Mr Chew Keng Juea

**胡以晨**先生  
Mr Robin Hu Yee Cheng

**李国基**先生  
Mr Patrick Lee Kwok Kie

### 副主席 Deputy Chairman

**吴学光**先生  
Mr Wu Hsioh Kwang

### 董事 Directors

**曾国和**先生  
Mr Chan Kok Hua

**陈子乐**副教授  
A/P Chan Tze Law

A/P Eugene Dairianathan

**韩咏梅**女士  
Ms Han Yong May

**王梅凤**女士  
Mdm Heng Boey Hong

**何东雁**先生  
Mr Ho Tong Yen

**林文坚**先生  
Mr Lam Kun Kin

**李文德**先生  
Mr Lee Boon Teck

**李文修**先生  
Mr Lee Woon Shiu

**刘荣忠**先生  
Mr Low Eng Teong

**王文辉**先生  
Mr William Ong Boon Hwee

Mr Jeya Poh Wan Suppiah

Mr Eric James Watson

### 我们的展望

出类拔萃，  
别具一格的新加坡华乐团

### Our Vision

We aspire to be a world renowned Chinese  
Orchestra with a uniquely Singaporean character.

### 我们的使命

优雅华乐，举世共赏

### Our Mission

To inspire Singapore and the World with our music.

### 我们的价值观

追求卓越表现  
发挥团队精神  
不断创新学习

### Our Values

Strive for excellence in our performances  
Committed to teamwork  
Open to innovation and learning

# 葉聰与新加坡华乐团: 青青思念 - 李博禅华乐作品音乐会

## Tsung Yeh and SCO: Li Bochan's Music Composition Showcase

16.8.2025 (SAT) 7.30PM  
新加坡华乐团音乐厅  
SCO CONCERT HALL

指挥: 葉聰 Conductor: Tsung Yeh  
作曲: 李博禅 Composer: Li Bochan  
板胡: 沈诚 Banhu: Shen Cheng  
唢呐: 石海彬 Suona: Shi Haibin  
笛子: 尹志阳、曾志 Dizi: Yin Zhiyang, Zeng Zhi  
琵琶: 俞嘉 Pipa: Yu Jia  
二胡: 秦子婧、谭曼曼 Erhu: Qin Zijing, Tan Manman

### 《初心》 (新加坡首演) Original Aspiration (Singapore Premiere)

### 《热情与冷漠的邂逅》 The Encounter of Passion and Indifference

笛子: 尹志阳、曾志 Dizi: Yin Zhiyang, Zeng Zhi

### 《楚颂》 Ode to Hero · Ode to Love

二胡: 秦子婧、谭曼曼 Erhu: Qin Zijing, Tan Manman

### 中场休息 Intermission

### 《青青思念》 Pining in Blue

### 《问天逐日》 (新加坡首演) Ode to Hou Yi (Singapore Premiere)

板胡: 沈诚 Banhu: Shen Cheng

### 《晚秋》 (新加坡首演) Late Autumn (Singapore Premiere)

琵琶: 俞嘉 Pipa: Yu Jia

### 《百年涅槃》 (新加坡首演) Centennial Nirvana (Singapore Premiere)

唢呐: 石海彬 Suona: Shi Haibin

 本场音乐会将在一楼大厅举行演后见面会。  
There will be a Meet the Artistes session after the concert at Level 1 Concourse.

 音乐会全场约2小时。  
Approximate concert duration: 2 hours.

 请扫码分享反馈。  
Please scan QR code to complete our audience survey and subscribe to SCO newsletter.

 请勿在音乐会中进行录像和闪光摄影。  
No videography and flash photography are permitted in this concert.



成立于1996年的新加坡华乐团是本地的旗舰艺术团体，更是唯一的专业国家级华乐团。自1997年首演以来，拥有超过80名演奏家的新加坡华乐团在肩负起传统文化的传承之际，也以发展和创新为重任。新加坡华乐团赞助人为现任国务资政李显龙，并坐落于被列为国家古迹的新加坡大会堂。新加坡华乐团更通过汲取周边国家独特的南洋文化，发展成具多元文化特色的乐团。各种资源和优势相互交融，使新加坡华乐团成为一支风格独具的优质华乐团。乐团首席指挥郭勇德于2023年上任，原音乐总监葉聰在掌舵20年后，于2023年成为荣誉指挥。

近年来，新加坡华乐团走访了亚洲和欧洲各大城市进行巡回演出，其中包括北京、上海、香港、伦敦等。新加坡华乐团大受好评的海外演出包括2007、2018、2023年的中国上海国际艺术节、2019年的韩国光州音乐会，2019年的欧洲巡演，足迹遍及德国柏林、捷克布拉格、意大利弗利，以及希腊约阿尼纳。2022年，新加坡华乐团演奏家前往德国，在“Klassik Open Air”音乐节上与纽伦堡交响乐团同台演出，吸引了超过75,000名观众。2024年再次踏上访华巡演，将新加坡华乐团的声音带到苏州、天津与北京。

新加坡华乐团十分重视跨文化交流，于2018年与格莱美奖得主、知名小提琴演奏家Joshua Bell一同录制《梁祝小提琴协奏曲》。此曲在2023年推出后立即得到极大回响，荣登英国古典音乐家排行榜前20名，成为第一支登上此排行榜的华乐团。

新加坡华乐团与砂拉越的艺术团体Tuyang Initiative合作，在2022年新加坡国际艺术节呈现了一场名为MEPAAN的演出。MEPAAN结合振奋人心的乐团编曲和令人难以忘怀的原住民曲调，打造出别具一格的音乐体验。乐团也不断委约不同作曲家进行全新创作和编曲，探索不同类型的音乐风格，例如流行音乐、爵士乐、西方古典音乐以及各族民谣。

新加坡华乐团身为人民的乐团，致力宣扬传统华乐之美，传播对于华乐的热情。新加坡华乐团举办多场教育与拓展活动，包括社区音乐会、音乐工作坊、各项比赛，旨在培养新一代的演奏家和音乐爱好者。2007年开展的“关怀系列”音乐会，让新加坡华乐团将音乐疗愈功能带进医院及安老院等护理机构。此外，新加坡华乐团也多次走访校园进行演出，并与新加坡国家青年华乐团紧密合作。

此外，新加坡华乐团也出版了多本关于华乐团历史和杰出演奏家的书籍。如2016年出版的《人民的乐团:新加坡华乐团1996-2016》就回顾了华乐团正式成为专业华乐团的首二十年；2021年出版的《名家·华韵》则为乐团成立25周年的纪念刊物；乐团也于2021年推出了“新加坡华乐团数码典藏”。这典藏乃乐团的数码资料库，收藏了历年来的演出节目册、乐谱、录音录影等，旨在支持有关本地华乐发展的学术研究。

作为出类拔萃的华乐团，新加坡华乐团努力不懈，弘扬“优雅华乐，举世共赏”的使命，继续启发、扶掖后进，培养出一代又一代的爱乐者。

BE OUR FAN ON



@singaporechineseorchestra | sco.com.sg

Founded in 1996, the Singapore Chinese Orchestra (SCO) is Singapore's only full-time professional Chinese orchestra. With more than 1.5 million music lovers every year who attend its concerts or tune in to its digital streams, it is renowned for its excellence in traditional Chinese music as well as its unique Singapore flavour.

More than 80 musicians comprise the SCO, which is located at the Singapore Conference Hall in downtown Singapore. It is helmed by Principal Conductor Quek Ling Kiong, who took over the baton in 2023 from Music Director Tsung Yeh (2002-2023; named Conductor Emeritus in 2023).

Over the years, the SCO has toured major cities in Asia and Europe, such as Beijing, Shanghai, Hong Kong, and London. Notable appearances include critically acclaimed concerts in 2007, 2018, and 2023 at the China Shanghai International Arts Festival, a 2019 performance in Gwangju, South Korea, as well as a European concert tour that year to Berlin, Prague, Forli (Italy), and Ioannina (Greece). In 2022, its musicians travelled to Germany to perform with the Nuremberg Symphony Orchestra at Klassik Open Air, playing to more than 75,000 people. In 2024, SCO successfully completed the China Concert Tour to Suzhou, Tianjin and Beijing.

In the spirit of cross-cultural collaboration, the SCO recorded *Butterfly Lovers* with Grammy Award-winning violinist Joshua Bell in 2018. The recording broke into the United Kingdom's Official Specialist Classical Chart Top 20 when it was released in 2023 – a first for a Chinese orchestra.

Besides being a National Arts flagship company, the orchestra draws on a wide range of musical influences from Singapore, Southeast Asia

and beyond. *MEPAAN*, a production staged in conjunction with Sarawak-based creative agency The Tuyang Initiative for the 2022 Singapore International Festival of Arts, combined stirring orchestral strains with haunting indigenous melodies. The orchestra also continues to commission original compositions, as well as arrangements of works from different genres, such as pop, jazz, Western classical music, and folk tunes of other ethnic groups.

In keeping with its standing as a "People's Orchestra", the SCO is committed to fostering a love for traditional Chinese music among the wider public. Through extensive education and outreach programmes, including community concerts, workshops, and competitions, it nurtures the next generation of musicians and listeners. The Caring Series, launched in 2007, has brought the healing power of music to people in hospitals, hospices, and elderly homes. The orchestra's musicians also perform regularly at schools, and work closely with the Singapore National Youth Chinese Orchestra (SNYCO).

The SCO has published several books on its history and outstanding musicians. *The People's Orchestra* (2016) looks back on the ensemble's first two decades as a professional orchestra, and *SCO Hidden Gems* was released in 2021 to mark its 25th anniversary. That same year, the orchestra launched a Digital Archival Portal, a repository of house programmes, music scores, recordings and more, which will support academic research.

Through these efforts, the SCO continues to further its mission as a top Chinese orchestra that will inspire and inform generations of music lovers for decades to come.



# 郭勇德

Quek Ling Kiong



郭勇德是新加坡华乐团首位土生土长的首席指挥。他拥有超过25年的指挥经验，广受“人民的指挥”赞誉。在担任10年驻团指挥后，他于2023年出任首席指挥。

郭勇德1997年毕业于上海音乐学院，随即加入新加坡华乐团任打击乐首席。2002年他获新加坡国家艺术理事会颁发青年艺术家奖，2003年成为新加坡华乐团的首位指挥助理，展开专业指挥生涯。2008年，郭勇德从苏黎世艺术大学考取高级指挥文凭，回国后擢升新加坡华乐团副指挥。郭勇德任乐团首席指挥策划了三年乐季“琴·缘”、“融汇”以及“溯源”。期间分别在在2023年、2024年他带领乐团参加中国上海国际艺术节以及访华巡演。

郭勇德活跃于国际乐坛，在海外享有盛誉。他曾客座指挥上海民族乐团、广东民族乐团、吉林民乐团、香港中乐团、台北市立国乐团和高雄市立国乐团，也曾在欧洲游学期间指挥捷克的多个交响乐团。郭勇德的指挥技法学贯中西，曾受郑朝吉、夏飞云、叶聪、Johannes Schlaefli、Marc Kissoczy、Jorma Panula、Kurt Masur 和 Kirk Trevor等多位大师指导。此外，郭勇德热心教育，目前

也担任新加坡国家青年华乐团的音乐总监。自2004年指挥国家青年华乐团以来，他曾带团巡演，到访北京、上海、苏州、广州、东马哥打基纳巴卢以及古晋，出国参加台南国际艺术节、竹堑国乐节、沙巴民族音乐节等。在2016至2022年间，他作为鼎艺团的首席客座指挥策划了鼎艺华乐室内乐节和以作曲为主题的艺术节——“作弹会”。

郭勇德擅长以叙事性的创新节目和富有激情的指挥风格，把华乐带给普罗大众。由他策划的儿童音乐会、青少年音乐会、母亲节音乐会和走进后台的“Concert-In-Progress”等系列音乐会场场爆满，广受欢迎。为了践行把音乐带给所有人的理念，他于2015年和2019年分别出任新加坡和香港两地各自最大的包容性乐团——紫色交响乐团和“True Colors Symphony”的艺术总监。

郭勇德也是国家艺术理事会文化领航发展奖金（2013）和新加坡词曲版权协会卓越贡献奖（2016）以及新加坡华族文化贡献奖个人奖（2025）得主。2019年，新加坡管理大学设立了“郭勇德文化艺术奖学金”，肯定他对艺术领域的贡献。

Quek Ling Kiong is the first Principal Conductor of the Singapore Chinese Orchestra (SCO) to have been born and bred in Singapore. Widely hailed as the “People’s Conductor”, he has more than 25 years of professional musical experience under his belt. He assumed the role of Principal Conductor in 2023, after a decade as its Resident Conductor.

He began his journey with the SCO in 1997 as its Percussion Principal after graduating from the Shanghai Conservatory of Music. A rising star, Quek went on to earn the Singapore National Arts Council’s (NAC) prestigious Young Artist Award in 2002. As his focus shifted to conducting, he became SCO’s first Conducting Assistant in 2003, before heading to the Zurich University of the Arts where he obtained a diploma in advanced studies in 2008. He took up the baton as the SCO’s Associate Conductor upon returning. Quek curated three concert seasons since he took over musical leadership as Principal Conductor, and has led the SCO to successful concert tours and international arts festivals, such as the China Shanghai International Arts Festival in 2023 and the China Tour in 2024.

Quek is active in the international music scene, with a robust reputation beyond Singapore’s shores. He has guest-conducted esteemed Chinese orchestras such as the Shanghai Chinese Orchestra, Guangdong Chinese Orchestra, Jilin Chinese Orchestra, Hong Kong Chinese Orchestra, Taipei Chinese Orchestra and Kaohsiung Chinese Orchestra. He also conducted symphony orchestras in the Czech Republic during a residency in Europe. Well-versed in the musical cultures of East and West, he counts maestros Tay Teow Kiat, Xia Feiyun, Tsung Yeh, Johannes Schlaefli, Marc Kissoczy, Jorma Panula and Kurt Masur and Kirk Trevor among his diverse mentors.

Besides helming one of the world’s leading Chinese orchestras, Quek is also passionate about education. He is the Music Director of the Singapore National Youth Chinese Orchestra (SNYCO) and has conducted it since 2004, taking it on tours to Chinese cities of Shanghai, Beijing, Suzhou and Guangzhou, Eastern Malaysian cities of Kota Kinabalu and Kuching. Quek has also led the SNYCO to international arts festivals such as the Tainan International Arts Festival, Hsinchu Chinese Music Festival and East Malaysia Chinese Music Festival. As Principal Guest Conductor of Singapore’s Ding Yi Music Company (2016-2022), he also conceptualised the Ding Yi Chinese Chamber Music Festival and the composition festival Composium.

Quek is known for his bold, charismatic approach to conducting and bringing Chinese orchestral music to the masses through innovative programmes and storytelling. He led the SCO ensemble in sold-out and acclaimed shows such as the Young Children’s Concert, Young People’s Concert, Mother’s Day Concert, and Concert-In-Progress. In line with his desire to bring music to all, he became the Artistic Director of Singapore and Hong Kong’s largest inclusive orchestras – The Purple Symphony and True Colors Symphony – in 2015 and 2019 respectively.

His achievements have garnered him accolades such as the NAC Cultural Fellowship (2013), the Meritorious Award by the Composers and Authors Society of Singapore (2016), and the Singapore Chinese Cultural Contribution Award in the individual category (2025). The Quek Ling Kiong Arts and Culture Scholarship was also established at the Singapore Management University in 2019 in honour of his contributions to the arts.

# 葉聰

Tsung Yeh



葉聰于2002年1月应邀出任新加坡华乐团的音乐总监。在他的领导下，新加坡华乐团迅速拓展其演奏曲目。由他策划的大型音乐会包括：交响幻想史诗《马可波罗与卜鲁罕公主》（2002年）、《海上第一人—郑和》（2005年），以及《离梦》（2008年）。这些成功的制作不但广受好评，也把华乐艺术推向了更高的层次。葉聰于2013年10月，荣获文化界最高荣誉的“新加坡文化奖”。葉聰光荣地结束了20年的新加坡华乐团音乐总监一职，从2023年1月1日起，他成为新加坡华乐团的荣誉指挥。

葉聰靠着不懈努力和深厚的艺术见解，精心打造出属于乐团自己，融汇中西，富有南洋特色，新加坡华乐团的独特声音。2007年，葉聰担任新加坡国庆典礼的音乐总监，他为这个举国欢腾的庆典节目作了全新的音乐设计。在国家领袖、27,000名热情观众和上百万名透过现场直播观礼的国人面前，葉聰成功指挥了一个由新加坡华乐团、新加坡交响乐团、马来和印度乐队、南音小组，以及合唱团所组成的联合乐团。首届的新加坡国际华乐作曲大赛（SICCOC）由葉聰发起，致力为发扬具有南洋地区音乐与新加坡特色的华乐作品，并提高国际音乐界对此类华乐作品的认识。

葉聰带领新加坡华乐团走出小红点，向世界出发，扬名海外。2005年3月，他首次带领乐团远赴伦敦、盖茨黑德，以及布达佩斯春季艺术节。在他

的领导下，乐团完成中国巡演，也将富有南洋特色的音乐带到英国、香港澳门、马来西亚，以及韩国。2019年，新加坡华乐团在欧洲舞台上扬起了新加坡的旗帜，在德国柏林、捷克布拉格、意大利弗利，以及希腊约阿尼纳，赢得全场观众的起立鼓掌，收获当地观众的热情反响。

作为一名优秀指挥与音乐总监，葉聰曾与无数著名乐团合作。葉聰于1988年至2016年担任美国南湾交响乐团音乐总监。1995年，他与南湾交响乐团更获颁美国作曲家、作家及出版商协会大奖荣衔。葉聰退休离开南湾交响乐团之后，荣获印第安纳州州长颁发的印地安纳州最高平民奖“Sagamore of the Wabash Award”。此外，南湾市市长 Pete Buttigieg 也宣布2016年5月7日为“Tsung Yeh Day”（葉聰日）。葉聰现被定为南湾交响乐团协会桂冠指挥。

葉聰在指挥教育界亦极富盛誉。他重返母校，担任上海音乐学院客座教授。他曾在“指挥家联盟”与北美交响乐团联合会举办的工作坊担任讲师。他也积极参与在中国、香港、台湾和新加坡举办的大师班任教。他也受委为中国中央民族乐团、无锡民族乐团和澳门中乐团的首席客座指挥，上海音乐学院贺绿汀中国音乐高等研究院学术委员，以及捷克共和国国际指挥学院教员。2016年，葉聰荣获由中国民族管弦乐学会颁发的“杰出民族管弦乐指挥”称号；并曾被委任为中国“千人计划”专家之一。

Maestro Tsung Yeh began his tenure at the Singapore Chinese Orchestra (SCO) as Music Director in 2002. Under his leadership, SCO expanded its repertoire with ground-breaking works such as *Marco Polo* and *Princess Blue — A Symphonic Epic* (2002), and *Admiral of the Seven Seas* (2005) and *Awaking* (2008). In 2013, Tsung Yeh was awarded the Cultural Medallion; the highest accolade in the arts. After stepping down from his Music Directorship of 20 years with SCO, Tsung Yeh is appointed as Conductor Emeritus of the organisation from 1 January 2023.

With relentless vigour, Tsung Yeh pioneered and developed SCO's signature Nanyang music style, infusing Southeast Asian elements and heritage into symphonic works. Tsung Yeh put on a grand display of Nanyang music during the National Day Parade 2007, where he conducted an awe-inspiring performance comprised of musicians from SCO, Singapore Symphony Orchestra, Singapore Armed Forces Central Band, Malay, Indian and Nanyin ensembles. The Singapore International Competition for Chinese Orchestral Composition (SICCO) was initiated by Tsung Yeh, and subsequently supported by Prime Minister Lee Hsien Loong, to act as a platform to educate and establish repertoire of Nanyang and Singapore-inspired music.

Flying the Singapore flag high, Tsung Yeh has led SCO on numerous international concert tours to great acclaim. In March 2005, he led the orchestra on its first tour to Europe at Barbican Centre in London, The Sage Gateshead and the Budapest Spring Festival. History was made when Tsung Yeh led SCO to be the first Chinese orchestra to perform in the Edinburgh Festival. Since then, SCO's international performances have proliferated under Tsung Yeh's guidance, touring China, England, Hong Kong, Macau,

Malaysia, and South Korea. In 2019, Tsung Yeh led SCO on a wildly successful concert tour in Europe, showcasing Nanyang music to Berlin, Prague, Forli and Ioannina to standing ovations at every leg of the tour.

As a highly sought-after conductor and music director, maestro Tsung Yeh has worked with a myriad of prestigious orchestras. He served as the Music Director of the South Bend Symphony Orchestra (SBSO) in the United States from 1988 to 2016, and was honoured with the ASCAP Award in 1995. Upon his retirement from SBSO, Tsung Yeh was presented the "Sagamore of the Wabash Award" from the Indiana State – the highest honour given by the Indiana governor. The mayor of South Bend City, Pete Buttigieg, also declared 7 May 2016 as "Tsung Yeh Day". Maestro Tsung Yeh is currently designated as Conductor Laureate by the South Bend Symphony Orchestra Association.

Back at his alma mater, Tsung Yeh is a guest professor at the Shanghai Conservatory of Music. He has taught conducting workshops hosted by the Conductors Guild, The League of American Orchestras and the Musik Hochschule of Zurich and is also active in conducting masterclasses in China, Hong Kong, Taiwan and Singapore. He was also appointed the Principal Guest Conductor of the China Central Chinese Orchestra, Wuxi Chinese Orchestra, Macao Chinese Orchestra, Senior Researcher of the He Luting Chinese Music Research Institute of the Shanghai Conservatory of Music and a member of the Faculty of the International Conducting Institute (ICI) in Czech Republic. In 2016, he was selected as one of ten outstanding conductors by the China Nationalities Orchestra Society. In the same year, Tsung Yeh was also appointed as the Expert of China Thousand Talents Programme.

# 作曲家 Composer



李博禅  
Li Bochan

作曲 Composer

李博禅，作曲家，博士，上海音乐学院作曲副教授，硕士生导师，意大利BERBEN国际音乐出版社签约作曲家，芬兰西贝柳斯国际作曲比赛评委会主席。

2004年以第一名考入中央音乐学院附中后保送中央音乐学院作曲系本科及研究生。在读期间曾获全国宝钢教育奖特等奖、研究生国家奖学金、北京市优秀毕业生称号及全部中央音乐学院奖学金，并任中央音乐学院研究生会主席。2018年获硕士学位成为中央音乐学院出版社首位签约作曲家。2019年作为高层次引进人才入职上海音乐学院作曲系任教。

作为活跃于国际音乐舞台的当代作曲家，他的作品频繁上演数十个国家和地区，在国际知名歌剧院、艺术节、音乐节及学术活动中上演。他近年来创作的交响乐等各类型作品摘得数十项国际国内作曲比赛大奖。他应邀在海内外多次举办个人交响乐、民族管弦乐作品专场音乐会，应邀多所高校举办学术讲座并任客座教授。他的作品乐谱及唱片曾由出版社发行，并成为海内外重要艺术赛事的指定参赛曲目。多次担任国际国内作曲比赛评委及国家级文艺活动艺术策划、主创作曲。比赛评委及国家级文艺活动艺术策划、主创作曲。

Li Bochan is an Associate Professor and MA mentor at the Shanghai Conservatory of Music. He is a contracted composer with Italian publisher Berben and chairs the judging panel for the Finland Sibelius International Composition Competition. A top student, Li earned numerous accolades during his academic years, including the Baogang Education Awards Special Prize and China National Scholarship. In 2018, he received his Master's degree and became the first composer signed by the Central Conservatory of Music Press. He joined the Shanghai Conservatory in 2019 through China's High-Level Talent Recruitment Programme.

Li's compositions have been performed globally at major festivals, theatres, and academic events. He has held international solo composition showcases and received numerous prestigious awards across symphonic and other musical genres. His works and albums are published internationally, and he has served as a visiting professor at several universities. Beyond teaching and composing, Li plays an active role in national arts planning and serves on judging panels for composition competitions both in China and abroad.



## 沈诚 Sheng Cheng

板胡 Banhu

中国音乐学院教授，博士研究生导师，现任华中科技大学艺术学院院长，中国民族管弦乐学会副会长，中国音乐家协会民族弓弦乐学会副会长，香港中乐团艺术顾问，乐海乐器签约艺术家。

沈诚师从我国弓弦乐大师刘明源先生，是中国第一位板胡专业硕士。曾荣获“北京市高等院校教学名师”、中国民族管弦乐学会“新绎杯-中国杰出民乐演奏家”、“富利通”杯中国乐器国际独奏大赛板胡专业金奖、文化部“珠穆朗玛优秀演员奖”、“区永熙音乐教育成果奖”，北京市优秀教师等荣誉。

沈诚长期活跃在国内外的音乐舞台上，曾与众多中西乐团和著名指挥家合作演出，应邀赴50多个国家参加艺术节演出。1997年创建了具有广泛影响的中国少年民族乐团，近年来作为蜚声海内外的紫禁城室内乐团成员，参与了一系列深入研究民族民间音乐传统和民族音乐时代创新的国际合作项目。

沈诚多年致力于音乐教育事业，培养了许多优秀的音乐人才，主持编撰了多部民族音乐国家示范教材，创作发表了多部音乐作品与学术论文，出版了数十张音乐CD专辑，担任《华乐大典》板胡卷主编，国家相关部门的教育和艺术方向评审专家，国内外重大音乐赛事评委，组织策划了一系列重大的音乐活动，为民族音乐的教育和发展事业做出了突出的贡献。

Shen Cheng, under the tutelage of renowned Chinese huqin master Liu Mingyuan, has the honour of being the first person to graduate with a master's degree specializing in banhu (an instrument in the huqin family). He is currently a professor and doctoral candidate supervisor at the China Conservatory of Music and Dean of the School of Arts at Huazhong University of Science and Technology. He serves as vice chairman of the China Nationalities Orchestra Society and the Chinese Bowed Strings Society under the Chinese Musicians' Association. In addition, he is an Artistic Advisor at the Hong Kong Chinese Orchestra and a featured artist of "The Ocean of Music", a major musical instrument manufacturer.

He has won a large number of accolades, including "Beijing Higher Education Teaching Award", "Xinyi Cup for Outstanding Folk Musician", Gold Award in the professional banhu category in the "Fulitong Cup International Chinese Instrumental Solo Competition", "Qomolangma Outstanding Artiste Award" by the Ministry of Culture of the PRC, "William Au Music Education Achievement Award", and "Outstanding Teacher of Beijing", among others.

Shen Cheng has enjoyed a long and active career both on the Chinese domestic and international stages, collaborating with many Chinese and symphonic orchestras and renowned conductors, having been invited to perform at festivals in over 50 countries. In 1997, he founded the influential Chinese National Traditional Youth Orchestra, and more recently, as part of the internationally acclaimed Forbidden City Chamber Orchestra, undertook a series of projects with in-depth research on ethnic music traditions and contemporary innovative collaborations internationally.

He has dedicated many years to music education, nurturing many outstanding musical talents. Furthermore, he has many publications to his name, including national level model textbooks on ethnic music, music compositions and academic papers, recorded dozens of albums, and was the editor-in-chief of the banhu chapter in "China Music", a multi-volume encyclopaedia. He is also an expert assessor in the education and arts fields in relevant state departments, served as an adjudicator in numerous prestigious international competitions, and organized a series of major musical events, making significant contributions in the pedagogy and development of ethnic music.



## 石海彬 Shi Haibin

唢呐 Suona

当代著名唢呐演奏家，教育家，中央音乐学院民乐系教授、党总支书记博士生导师。现任中国音乐家协会会员、中国民族管弦乐学会常务理事、中国民族管弦乐学会唢呐专业委员会会长。

1989年考入山西省戏曲学校师从赵恩柱先生学习晋剧音乐和唢呐演奏艺术；1994年考入中央音乐学院民乐系，师从著名唢呐教育家陈家齐教授，并得到任同祥、刘炳臣、王高林、胡志厚等多位管乐大师的悉心指导。1998年留校任教，2006年取得文学硕士学位。

石海彬在唢呐演奏艺术上以多元、开放的审美视角和艺术思维，长于以丰沛的艺术感染力诠释不同内容、格调的唢呐作品；在理论和实践基础上对唢呐音乐艺术核心的理解亦有创见，多年来致力于在兼收并蓄中推动唢呐专业音乐教育的发展。出版《普天乐——石海彬唢呐演奏专辑》《国乐金声——石海彬协奏曲新作品专辑》等多张个人独奏专辑；编著出版《唢呐必学教程》等近10部唢呐专业教材，撰写《试论对唢呐音色的审美追求》《守正创新兼收并蓄——新时代背景下唢呐专业学科建设的思考》等多篇学术论文；策划组织多届全国唢呐学术会议及展演活动。教学成果卓著，为国内各大院校、院团培养了一大批优秀唢呐人才，所教授的专业学生及其所创建并指导的“金磬吹打”多人多次在全国各类重大赛事活动中获奖而备受业内人士关注。

石海彬曾获“北京市优秀青年骨干教师”“北京市教委专业带头人”等称号，2011年入选国家教育部新世纪优秀人才支持计划、2018年入选北京市职教名师支持计划，2019年获中央音乐学院最高荣誉——“金校徽”奖。

Shi Haibin is a renowned suona performer and pedagogue, currently a professor in the Department of Traditional Chinese Musical Instruments, Secretary of the General Party Branch and doctoral candidate supervisor at the Central Conservatory of Music. He is a member of the Chinese Musicians' Association, a permanent member of the executive council of the Chinese Nationalities Orchestra Society, and the chair of its suona society.

In 1989, he was admitted to the Shanxi Opera School, where he studied Shanxi Opera music and suona performance under Mr. Zhao Enzhu. In 1994, he entered the Department of Traditional Chinese Instruments at the Central Conservatory of Music and came under the wing of renowned suona pedagogue, Professor Chen Jiaqi, while simultaneously receiving guidance from multiple maestros of wind instruments like Ren Tongxiang, Liu Bingchen, Wang Gaolin and Hu Zhihou. He remained in the conservatory as a faculty member in 1998 and obtained a Master of Arts degree in 2006.

With his diverse and broad-minded aesthetic sense and artistic philosophy, Shi Haibin excels at using his rich artistic expression to interpret suona compositions of wide-ranging styles and content. He has innovative insights on the core aspects of suona performance built on theoretical and practical knowledge, and over years of aggregation, dedicated himself to advancing suona pedagogy. He has recorded and published multiple solo albums, including "Pu Tian Yue – Shi Haibin Suona Album" (a collection of traditional suona repertoire), and "Golden Sounds of Chinese Music – New Concerto Compositions for Shi Haibin" (an album of newly commissioned works). He has also authored and published 10 textbooks on suona performance including "Essential Course for Suona" and written numerous academic papers like "On the Aesthetic Pursuit of Suona Tone", and "Preserving Tradition and Driving Innovation: Thoughts on Establishment of the Suona as a Professional Field of Study in the New Era". He has also organized multiple academic conferences and performance events, grooming generations of talent for major conservatories and performance companies in China. His students, as well as "Jinqing Wind and Percussion Ensemble", a chamber music group he founded and guided, have won many awards in prestigious competitions nationally, garnering widespread acclaim from industry professionals.

For his accomplishments in education, he has been awarded "Outstanding Essential Youth Teacher in Beijing", "Professional Leader of Beijing Municipal Education Commission", and was hand-picked in 2011 to be part of the "New Century Talent Project" by the Ministry of Education. In 2018, he was selected for the Beijing Distinguished Vocational Teacher Support Programme, and in 2019 he received the "Golden School Badge", the highest honour for outstanding faculty at the Central Conservatory of Music.



尹志阳  
Yin Zhiyang

笛子 Dizi

尹志阳八岁跟随父亲开始学习小提琴和笛子，之后师从沈阳音乐学院教授孔庆山和中国音乐学院教授张维良。1991年从中国音乐学院毕业后，在中央歌舞团担任独奏演员。1997年10月加入新加坡华乐团，担任笛子演奏员，现任笛子首席。吹管及打击乐声部长。他也是沈阳音乐学院的客座教授。

1989年，尹志阳在全国“山城杯”器乐比赛中获得优秀演奏奖，1992年在中央歌舞团选拔中获得第一名。1988年，尹志阳与中央乐团在北京首次演奏了台湾作曲家马水龙的梆笛协奏曲。他的演绎获得了一致好评。1990年在北京音乐厅举办个人独奏音乐会，深受好评。1994年担任首届北京中小学生器乐比赛评委，为音乐教育做出贡献。

他还制作了笛子演奏独奏专辑。尹志阳的演出足迹遍布中国、日本、越南、马来西亚、匈牙利、英国、法国、奥地利、希腊、韩国，台湾、澳门等地。他在新加坡艺术节和伦敦巴比肯中心的标志性表演《神曲》至今令人难忘。作为活跃的音乐会独奏、领奏的音乐家，他演奏过的作品包括《蝴蝶梦》、《刘三姐随想曲》、《鹰之恋》、《飞歌》、《雪意断桥》、《三节》和《苍》等等。2008年，他与新加坡交响乐团合作，演奏朱践耳的《第四交响曲》，大获成功。同年随新加坡华乐团小组赴英国盖兹黑德担任《阳关三叠》独奏。2009年亦随乐团赴英国爱丁堡艺术节担任独奏。2010年举办了他的师生音乐会。这些成功的演出，都显示了他出色的独奏演绎和卓越的艺术水平。

Yin Zhiyang started learning the violin and dizi from his father at the age of eight and later, under the tutelage of professor of Shenyang Conservatory of Music, Kong Qingshan and professor of China Conservatory of Music, Zhang Weiliang. After graduating from the China Conservatory of Music in 1991, he served in the China Central Song and Dance Troupe as a soloist. He joined the SCO in October 1997 as a dizi performer and he is currently the Dizi Principal and Section Leader (Winds & Percussion). He is also the guest professor of Shenyang Conservatory of Music.

Yin Zhiyang received an Outstanding Performance Award at the China National Chinese Music Competition Shan Cheng Cup in 1989 and came in First at the China Central Song and Dance Troupe Audition in 1992. In 1988, Yin Zhiyang performed *Bangdi Concerto* by Taiwanese composer Ma Shuiliang at the Beijing Concert Hall with the China Central Chinese Orchestra, and received critical acclaim for his interpretation. He held a well-received solo recital at the Beijing Concert Hall in 1990, and contributed to music education as an adjudicator with the First Beijing Primary and Secondary School Chinese Instrumental Music Competition in 1994.

He has also produced a solo album of dizi recital pieces. Yin Zhiyang has participated in performances in China, Japan, Vietnam, Malaysia, Hungary, England, France, Taiwan, and Macau. His signature rendition of *Divine Melody* at the Singapore Arts Festival and London's Barbican Centre remains talked about today in music circles. A lively music director and chamber musician, he has led performances of works including *Butterfly Dreams Concerto*, *Capriccio of Liu San Jie, San Jie and Cang*. In 2008, he performed with the Singapore Symphony Orchestra on Zhu Jian-er's *Fourth Symphony*. Later in the same year, he performed *Three Variations of the Parting at Yangguan* as a soloist in a concert at The Sage Gateshead arts centre in the United Kingdom, with a chamber group from the SCO. In 2009, he returned to the UK with the orchestra, performing at the Edinburgh International Festival as a dizi soloist. In 2010, he held a concert for himself and his students proving his success once again as a remarkable artist.



## 曾志

### Zeng Zhi

笛子 Dizi

曾志毕业于中国音乐学院笛、箫专业，6岁开始学习钢琴，10岁开始跟随湖南省艺术学院教授王珏学习笛子。如今，曾志已经掌握了笛子、箫、葫芦丝、巴乌等管乐器。

2002年8月，他在首届中国民族音乐大赛中荣获最优秀奖。2004年，他考入中国音乐学院，师从笛箫教育家张维良。此后，他曾在国家大剧院、北京音乐厅、北京保利剧院和故宫音乐厅演出。2005年，他加入了九音王子乐团，开始了职业生涯。同年，他参加了凤凰卫视在故宫举办的纪念中秋电视节目《太和请柬》。2006年中央电视台“梦想中国”春节联欢晚会邀请他担任嘉宾，同年他还为中国戏剧《玩偶之家》录制了音乐。2007年，曾志加入中国音乐学院管弦乐团，先后在瑞士卢塞恩KKL文化艺术中心、奥地利维也纳金色大厅、德国海德堡、卢森堡米兰和埃及亚历山大等地演出。2008年，他与英国龙剧团在英国的巡演获得了成功，此后他又在西班牙萨拉戈阿和英国纽卡斯尔演出。

2008年，曾志加入上海合作组织，担任笛子演奏家。2011年，他在滨海艺术中心——海湾剧院成功举办了个人音乐会。曾志录制了2011年新加坡国际中国管弦乐比赛的获奖作品《山民歌卡普里西奥》。他曾在上海合作组织音乐会《音乐风光》、《休闲古典》和《台湾和声》中担任独奏，并在《山歌随想曲》、《苍》和《旋舞》中演奏。他还接受了《联合早报》、FM88.3 和958 Capital FM的采访。

他目前是新加坡国家青年华乐团和新加坡多所学校的教师。他还在何月斋古琴音乐艺术中心、新加坡莱佛士音乐学院任教，并担任华乐组合新月组合的队长。

A graduate of the China Conservatory of Music in the dizi and xiao, Zeng Zhi began learning the piano at 6 years old, and at 10 years old began to learn the dizi with professor of Hunan Province Art Institute, Wang Jue. Today, Zeng Zhi has mastered the dizi, xiao, hulusi, bawu and other wind instruments.

In August 2002, he won the Most Outstanding Award at the inaugural China National Ethnic Music Competition. In 2004, he was admitted to the China Conservatory under the tutelage of dizi and xiao pedagogue Zhang Wei Liang. Since then he has played at the National Grand Theatre, Beijing Concert Hall, the Beijing Poly Theater and the Forbidden City Concert Hall. In 2005, he joined the Prince of Nine Tones Ensemble, forging a professional career. The same year, he participated in “Taihe Invitation”, a TV show commemorating the Mid Autumn festival organised by Phoenix Television at the Forbidden City. The 2006 CCTV Dream China Spring Festival program featured him as a guest, and in the same year he recorded music for the Chinese Theatre drama, *A Doll's House*. In 2007, Zeng Zhi joined the China Conservatory Orchestra, performing at the Lucerne KKL Culture and Art Center, the Golden Hall in Vienna, Austria, and various venues in Heidelberg, Germany, Luxembourg Milan and Alexandria in Egypt. In 2008, his UK tour with the British Dragon Troupe was hailed as a success and since then he has played in Zaragoa, Spain and also in, Newcastle, England.

In 2008, Zeng Zhi joined SCO as dizi musician. In 2011, he successfully held a solo concert at the Esplanade — Theatres on the Bay. Zeng Zhi recorded for the winning piece, *The Capriccio of the Mountain Folk Song* of the 2011 Singapore International Competition for Chinese Orchestral Composition. He was the soloist for SCO concerts *A Scenic Musical Trail, Casual Classical and Harmonies from Taiwan*, and played in the pieces *The Capriccio of the Mountain Folk Song, Cang and Whirling Dance*. He has also given interviews for Lianhe Zaobao, FM88.3 and 958 Capital FM.

Currently, he instructs the Singapore National Youth Chinese Orchestra and various schools in Singapore. He also teaches at He Yue Zhai Guqin Music and Arts Centre, Singapore Raffles Music College and leader of xinyuezuhe a Chinese music group.



## 俞嘉

### Yu Jia

琵琶 Pipa

俞嘉是一位在音乐界享有盛誉的演奏家。她的教育背景囊括了中央音乐学院的附小、附中及大学，获得本科学位后，又在中国音乐学院获得了琵琶、阮的双硕士学位，成为较少具有双专业硕士学位的演奏家之一。自1997年起，她加入新加坡华乐团，担任琵琶声部首席至今。

在新加坡华乐团的演出中，俞嘉与多位著名指挥家合作，演奏了多部重要的琵琶协奏曲，如《满江红》、《瑟》、《怒》、《古道随想》、《草原小姐妹》、《花木兰》、《春秋》和《倾杯乐与胡璇歌》等。她还首演了琵琶二胡协奏曲《天缘》和琵琶协奏曲《飞天》等多部委约作品。

2015年，俞嘉在新加坡国际华乐作曲大赛上首演的琵琶协奏曲《狮舞弄清韵》赢得了创作奖第一奖和观众票选第一名的双料冠军，成为新加坡华乐团的一部优秀原创作品，并多次出访演出。

俞嘉还活跃于国际舞台，曾前往中国、英国、法国、德国、捷克、俄罗斯、丹麦、墨西哥、香港、台湾、澳门等地进行演出。2023年，她在上海艺术节上演出琵琶协奏曲《文武双全》，2024年随新加坡华乐团前往中国苏州、天津和北京演出琵琶协奏曲《天梯》，广受好评。

此外，俞嘉还在新加坡南洋艺术学院担任琵琶和阮的导师，致力于培养新一代的音乐人才。

Yu Jia began learning pipa at the age of four from her father Yu Song Lin, and entered the Central Conservatory of Music's Junior Department at age of nine. She has studied under pipa master Li Guang Hua and won numerous awards. In 1997, she graduated from the Central Conservatory of Music with a Bachelor of Arts degree. In the same year, she joined SCO, and is currently SCO's pipa principal. In 2018, Yu Jia entered the China Conservatory of Music to study a Master's degree in pipa. She graduated in 2021 and is currently pursuing a Master's degree in zhongruan.

Yu Jia was invited by the National Experimental Chinese Orchestra in Taipei and its conductor, Chen Teng-Hsiung, to take part in a collaborative project and performance, the *Ink-splashed Immortal*. In Mexico, Yu Jia has also shared the stage with conductor, Chen Zuohuang, to perform a pipa concerto, *Spring & Autumn*. Working with Taiwanese label Poem Culture, she has recorded four pipa albums dedicated to solo and concerto music. Over the past few years, she has also been invited to participate in arts festivals in Denmark, Mexico, Hong Kong and Singapore, receiving good reviews for her appearances.

In SCO, Yu Jia has performed as a soloist with many well-known conductors in concerti such as *The River Red, Se, Anger, Capriccio of the Ancient Path, Hua Mu Lan, Spring & Autumn* and *Joy of a Toast & Whirling Dance*. SCO has specially invited well-known composer Liu Xijin and Kuan Nai-chung to compose pipa and erhu concerto, *Tian Yuan* and pipa concerto, *Flying Apsaras*. The award-winning piece performed by Yu Jia – pipa concerto *Arise, You Lion of Glory!* – won the Composition Award first prize at the Singapore International Competition for Chinese Orchestral Composition 2015 and also garnered the most votes from the audiences.

In September 2019, SCO embarked on a four-city concert tour to Europe. Yu Jia performed *Arise, You Lion of Glory!* by Gordon Fung Dic-Lun, in Berlin and Prague, and her performances had received well acclaims.



## 秦子婧

### Qin Zijing

二胡 Erhu

秦子婧四岁习琴，自幼酷爱音乐。2007年以优异的成绩考入中央音乐学院民乐系，跟随青年二胡演奏家杨雪学习，次年师从著名二胡演奏家、教育家严洁敏。

2008年加入著名新民乐组合“女子十二乐坊”，演出足迹遍布全国以及世界各地；翌年获国家最高奖“金钟奖”青年组优秀表演奖。

2011年以优异成绩考入中央音乐学院研究生部继续深造，次年获第四届政府最高奖“文化奖”青年组演奏奖与第二届韩国“华乐之韵”国际二胡大赛成年组银奖第一名；2013年获第二届美国华音杯中国音乐国际大赛金奖第一名。2012年在北京中央音乐学院成功举办《秦子婧二胡独奏音乐会》并取得专家们的广泛好评。

秦子婧曾多次在中央电视台音乐频道录制《风华国乐》专题节目，并参加由国家教委主办的“民乐走进校园”活动，担任独奏与讲座讲师。

2013年，秦子婧加入新加坡华乐团成为二胡演奏家。

Qin Zijing has been playing the erhu since she was 4 years old. In 2007, she was admitted to the Central Conservatory of Music, where she studied with young erhu performer Yang Xue in her first year, before coming under the tutelage of acclaimed erhu master Yan Jiemin.

In 2008, she joined the famous new folk musical ensemble 12 Girls Band and performed all over China as well as internationally, winning the Outstanding Performance Award (Youth Groups) at the Golden Bell Awards in 2009.

In 2011, she commenced studies for her Master's Degree at the Central Conservatory of Music and continued to garner more recognition of her performance abilities. In 2012, she was awarded the prestigious 4th Culture Award (Youth Performance Group) by the Chinese government, and won the Silver Award (First Prize) in the 2nd Hua Yue Zhi Yun International Erhu Competition held in South Korea. She also won the Gold Award (First Prize) in the 2nd Hua Yin Cup International Chinese Music Competition held in USA in 2013. Her solo erhu recital in 2012 at the Central Conservatory of Music was widely acclaimed by industry experts.

She has been involved in numerous recordings for the television programme Feng Hua Guo Yue on the CCTV music channel, and is active as a solo performer and lecturer in the Folk Music in Schools programme under the auspices of the State Education Commission.

Qin Zijing joined SCO as an erhu musician in 2013.



## 谭曼曼

### Tan Manman

二胡 Erhu

谭曼曼于1989年出生湖南长沙，六岁时先学习电子琴，七岁学习钢琴，九岁随父亲谭小驷学习二胡。2002年考入中国音乐学院附中师从刘虹。2008年考入中国音乐学院师本科师从国乐系副主任曹德维。在校期间副修了高胡，京胡。

先后获得湖南省敦煌杯二胡大赛1999年至2001年三届金奖。由文化部举办的中国青年艺术比赛蒲公英银奖。

2009年在中国音乐家协会二胡学会举办的《名琴鉴赏，新秀吐芳》二胡专场音乐会上担任独奏演出。2010年获得由教育学会，音乐家协会举办的“敦煌杯”首届全国青少年二胡大赛青年专业组A组银奖第一。2011年担任中国音乐学院华夏室内乐团二胡主任，获得“上海之春国际江南丝竹室内乐大赛”专业组金奖第一。

大学期间随中国音乐学院华夏民族乐团参加3次全国巡演。先后赴台湾、马来西亚、新加坡演出。随华夏室内乐团赴法国演出。2012年毕业并在同年考入新加坡华乐团担任二胡演奏家。

Tan Manman was born in Hunan Changsha in 1989, and first learnt the electric keyboard at 6 years old. She proceeded to learn the piano at the age of 7 and erhu from her father Tan Xiaosi at the age of 9. She was admitted to the Affiliated Secondary School of China Conservatory of Music in 2002 under the tutelage of Liu Hong. She entered the China Conservatory of Music in 2008 under the tutelage of Cao Dewei — Deputy Director of Chinese music department. She also learnt the gaohu and jinghu while studying there.

She won three gold prizes consecutively in the Dunhuang Cup Erhu Competition of Hunan Province from 1999 to 2001. She was awarded silver in the China Youth Arts Competition Pugongying (Dandelion) Prize, organized by Ministry of Culture of the People's Republic of China.

She performed at the Appreciation of Instrument and New Talents erhu concert organised by the Erhu Society of China Musicians Association as a soloist in 2009. She achieved the silver prize in the Youth Professional A category of the Dunhuang Cup – First National Youth Erhu Competition organised by the Education Society and Musicians Association in 2010. She was appointed the principal player in the China Conservatory of Music Huaxia Ensemble in 2011, and achieved the gold prize in the Professional Category of the Shanghai International Spring – Jiangnan Sizhu Ensemble Competition.

She participated three times in the national tour with Huaxia Ensemble during her university studies. She has performed at various countries, such as Taiwan, Malaysia and Singapore. She also performed with the Huaxia Ensemble in France. Tan Manman graduated in 2012 and join SCO as an erhu musician in the same year.

本场音乐会汇集中国青年作曲家李博禅自2014年以来具有代表性的七部华乐作品。这些作品以作曲家个人心境为源，由内而外层层铺展，构织成一幅“从缘起到涅槃”的音乐卷轴。观众得以在音乐流转之间，步入其内在精神的微光与洪流。

音乐会以《初心》启程，这不仅是一首音诗，也是整场乐篇的情感根脉与精神原点。作品由朴素柔润的旋律出发，逐渐积蓄、扩张，最终在结构与情绪上完成“本源至洪流”的精神递进。作品原为2019年中国音乐金钟奖二胡比赛所委约的作品，创作时正值作曲家即将离开生长于斯的北京，赴上海音乐学院任教之际，这段回望初心的旋律，便诞生于城市与身份的交界处。

创作于2015年的《热情与冷漠的邂逅》，将竹笛一分为二，化身为舞台上的两个角色——热情如火，冷漠似冰。两种情绪交错共生，时而缠绵，时而对峙，直至在终章中交融、消解。这种内在心理的对照，亦是青年作曲家在读研究生期间初涉世界与内心自我的真实回响，而这种二元并峙的情绪书写，也成为他音乐语言的重要特征之一。

《楚颂》则是李博禅在本地最为人熟知的作品之一，也常被选作新加坡华乐比赛中的二胡独奏曲目。今晚呈现的为作品的原始形态——双胡琴协奏曲版本。作品以“霸王别姬”的历史意象为题，刻画出“英雄”与“爱情”两个音乐主题，分别由两把胡琴演绎，一刚一柔，一动一静。作曲家不刻意援引楚地民间素材，而是以个人视角在这两个永恒主题上肆意挥洒，将内心的英雄主义与深情寄托其间，既是史诗的再现，也是个人情感的投影。

下半场首曲《青青思念》是作曲家移居上海后创作的第一部作品，恰与上半场的《初心》前后呼应：一为离别前的终章，一为新生活的序言。作品摒弃宏大结构与叙事，而以如水之音描绘一段轻柔却绵长的情绪。音色方面采用颤音琴与钢片琴织就梦幻音响，贯穿整场作品，更成为作曲家在近年创作中逐渐确立的个人标签。结尾处人声哼唱轻轻远去，仿佛将思念托付于山风水云之间。

《问天逐日》创作于2018年，是为上海民族乐团所作交响史诗《英雄》的第五乐章。作品以“后羿射日”的神话为精神象征，板胡为主奏，搭配弓弦与打击乐团。李博禅将板胡与弓弦乐器比作后羿手中的“弓与弦”，通过音乐表现中华民族面对自然时的不屈意志与抗争精神，情绪在“刚”与“柔”之间交替推进，不仅呈现英雄的气魄，也加入对嫦娥意象的抒情描写，赋予这部史诗题材作品以柔性的感情深度。

《晚秋》原为琵琶与钢琴协奏，创作于2014年的深秋。作曲家借“欲说还休，却道天凉好个秋”之心境，以音乐代替语言，表达一种“欲言又止”的秋日情思。作品不设具象叙事，而是如散文诗般自然铺展，以琵琶的吟咏与钢琴纤细的音线，描绘出一幅晕染朦胧、克制细腻的秋日画卷。

音乐会最终由《百年涅槃》压轴呈现。作品原为2021年创作的交响组曲《龙华英烈颂》第四章，后由作曲家重新改写为唢呐与民族管弦乐队的协奏曲。全曲以“百年”与“涅槃”构成前后呼应的双重结构，前者凝望历史，后者寓意重生。唢呐在此被赋予“凤凰之首”的象征意象，带领乐队振翅欲飞、扶摇直上，在音响与意象之间完成民族精神的升腾。

由初心而起，穿越对峙与追问、思念与梦想，最终重生于光明与深情的回响之中——本场音乐会的每一部作品，皆源自作曲家生命的某一节点，从个人情感中提炼思索，化作旋律，缓缓流淌至听者心田。

Spanning over a decade of creativity, this concert brings together seven emblematic works by emerging Chinese composer Li Bochan. Each piece unfolds from an intimate emotional seed while the audience journeys inwards, tracing the contours of the composer's evolving emotional and spiritual landscape, a place where solitude, longing, memory and hope converge in sound.

The concert opens with *Original Aspiration* - a work that signifies the emotional wellspring from which the entire programme draws. From a simple, supple melodic theme, it gathers energy and momentum, eventually swelling into a broad musical current. Commissioned for the 2019 China Golden Bell Award Erhu Competition, this piece was composed at a pivotal moment in Li's life when he left his native Beijing to teach at the Shanghai Conservatory of Music. It offers a quiet reckoning with one's beginnings.

*The Encounter of Passion and Indifference*, composed in 2015, is a double dizi concerto that stages an emotional tension between two temperaments - one burning with intensity, the other withdrawn and restrained. The two voices entwine, confront, and finally dissolve into one another, evoking a psychological duality drawn from the composer's student years. This inner dialectic, rendered through breath and timbre, would become a hallmark of Li's evolving musical language.

*Ode to Hero* - *Ode to Love*, one of Li's most widely performed works in Singapore, returns in its original form as a double erhu concerto. Inspired by the legendary farewell between Xiang Yu and Consort Yu some two millennia ago, the work conjures two musical identities - one heroic, one tender, woven together in expressive counterpoint. Rather than quoting folk melodies from the historic Chu region, Li approaches the timeless themes of heroism and love with personal candour, allowing the twin erhus to voice both mythic grandeur and private vulnerability.

Opening the second half, *Pining in Blue* was the first piece that Li composed after relocating to Shanghai. In its quiet lyricism, it forms a gentle pair with *Original Aspiration* - a coda to departure and *Pining in Blue* as a prelude to renewal. Here, melody flows like water: unhurried, translucent, carrying the weight of memory with a lightness that lingers. Its dreamlike timbres - woven from vibraphone and glockenspiel - have become a signature of Li's musical language, echoing across several works in the repertoire. In the final bars, a humming human voice floats away like mist, as if memory itself were vanishing into wind, mountain, and cloud.

*Ode to Hou Yi*, composed in 2018 as the fifth movement of Li's symphonic epic *Hero*, draws on the myth of the archer who shoots down the suns to save the world. The banhu takes centrestage, joined by bowed strings and percussion to evoke an image of the archer and bow together, weapon and will. Through this vivid instrumentation, the piece expresses a spirit of defiance and resilience in the face of overwhelming natural forces. Brief moments of lyricism concoct the figure of Chang'e - goddess of the moon and adds softness to the work's heroic charge.

*Late Autumn*, first composed in 2014 for pipa and piano, carries the mood of the season in which it was born. There is no storyline, only a quiet, lingering emotion that drifts like falling leaves. Later arranged for Chinese orchestra, the piece paints its autumnal mood through the pipa's lyrical voice and finely textured ensemble writing.

*Centennial Nirvana*, originally composed in 2021 as the fourth movement of *Ode to the Martyrs of Longhua*, was later reimagined by Li as a concerto for suona and Chinese orchestra. Structured in two arcs "centennial" and "nirvana", the work reflects both remembrance and rebirth. Led by the suona as a symbolic and mythic phoenix, the music rises into a vision of ascension and renewal. As the culminating work of the evening, it brings the programme to a close with fervent calls for light, dignity and the spirit of endurance.

From an intimate beginning, the programme moves through inner dialectics and quiet questions, yearning and heroic dreams, before it rises into transcendence. Each piece distills a turning point in the composer's inner life, transforming solitude into sound, reflection into resonance, finding its way into the listener's heart.

## 曲目简介

### Programme Synopsis

#### 《初心》

#### Original Aspiration

原作（二胡与钢琴版）是第十二届中国音乐金钟奖二胡比赛委约作品。民族管弦乐版创作于2024年。初心是我们每个人内心深处最为本真、纯粹的理想世界。作品勾勒出我所理解的“初心”，将她从涓涓细流逐渐汇聚成一条磅礴的大河流淌在我们的心涧，激励着我们砥砺前行。- 李博禅

The original version, scored for erhu and piano, was commissioned by the Erhu Competition of the 12th Chinese Golden Bell Award for Music in 2019, and in 2024, the arrangement for Chinese Orchestra was completed. Original Aspiration is the most genuine and pure “ideal world” in the depths of the hearts of each individual. This piece portrays composer vision of this, beginning as a gentle trickle of a stream that gradually gathers into a mighty river flowing through the valleys of our hearts, inspiring us to forge ahead. - Li Bochan

#### 《热情与冷漠的邂逅》

#### The Encounter of Passion and Indifference

创作于2015年。作品的两种心境时而热情，时而冷漠，热情时如沙漠的火焰，冷漠时若山尖的冰川。她们邂逅，交织，永无休止。此作品荣获第十届中国音乐金钟奖。

This piece, composed in 2015, expresses two opposing emotional states: at times passionate, at times indifferent. Passion burns like flames in the desert, whereas indifference chills like ice caps on mountain peaks. They encounter each other, intertwine, and they are forever entangled. This composition was awarded a prize at the 10th Chinese Golden Bell Awards for Music.

#### 《楚颂》

#### Ode to Hero · Ode to Love

创作于2014年，第二届中央音乐学院北京艺术节开幕式首演，作品32号。作品在霸王别姬这段历史典故基础之上，刻画出“英雄”与“爱情”两个主题形象，以赞颂中华民族古往今来的英勇与执着，及忠贞不渝的爱情和信念

Composed in 2014, this piece premiered at the opening of the 2nd Beijing Arts Festival at the Central Conservatory of Music and is listed as *Opus 32*. Alluding to the history of “Farewell my Concubine” (where Xiang Yu, the Warlord of Chu bade farewell to his beloved concubine Yu Ji after a military defeat), the piece depicts two central themes of heroism and love. It lauds the courage and perseverance of the Chinese people, as well as their unwavering love and faith.

## 《青青思念》

### Pining in Blue

由山西民族乐团委约创作于2019年，青青思念是对大山大河的思念，是对往日时光的思念，是对远方的思念，是对爱的思念。当她在结尾处无声渐远，那一抹青青的思念，是我托清风翻过大山大河捎去的无尽的、永恒的思念。此作品获得中国文旅部“庆祝建党百年舞台艺术精品创作工程”-百年百部创作计划重点扶持作品。  
- 李博禅

Commissioned by the Shanxi Opera House and Chinese Orchestra in 2019, *Pining in Blue* is a meditation on yearning – for the great mountains and rivers, for times gone by, for distant lands, and for love itself. As it trails off into the distance at the end, the verdant yearning is a message from the composer, carried by the breeze across the vast mountains and rivers, an endless, eternal longing. This piece was selected as one of the 100 newly created works that received major support from the Ministry of Culture and Tourism in celebration of the Centenary of the Communist Party of China in 2021. - Li Bochan

## 《问天逐日》

### Ode to Hou Yi

为板胡、弓弦乐团与打击乐团而作。此作品是2018年由上海民族乐团委约创作的民族交响史诗《英雄》之第五篇章。作品将中国弓弦乐器板胡比作后羿手中的弓与弦，在弓弦乐团与打击乐团的协作下，描绘出后羿为天下黎民造福射日的英雄气魄，以及与嫦娥凄美的爱情故事所彰显出的侠骨柔情。

This piece, scored for banhu, bowed strings and percussion, is the fifth movement (out of six) in a Chinese orchestral tone poem cycle *Hero* commissioned by the Shanghai Chinese Orchestra in 2018. The banhu represents the bow and string held by Hou Yi, the legendary archer. Together with the bowed strings and percussion ensemble, the music vividly portrays his heroism as he shoots down the suns to alleviate the plight of the common folk, as well as his chivalry and tenderness in the tragic love story between him and Chang'E.

## 《晚秋》

### Late Autumn

“欲说还休，却道天凉好个秋”作品创作于2014年晚秋，为琵琶与钢琴而作，作品33号。琵琶与民族管弦乐版创作于2019年。

“Now I know well the taste of sorrow,  
It is on the tip of my tongue,  
On the tip of my tongue,  
But instead I say, "What a fine, cool autumn day!"  
-Poem by Xin Qiji, translated by Yang Xianyi

This piece, composed in the late autumn of 2014, is scored for pipa and piano, and is listed as *Opus 33*. The arrangement for pipa and Chinese orchestra was completed in 2019.

# 《百年涅槃》

## Centennial Nirvana

上海音乐学院原创交响组曲《龙华英烈颂》第四章创作于2021年。作曲家有意通过唢呐如民族号角般的旋律试图呼唤一个新世界的来临，表达对中国共产党百年历程的礼赞。作品意在呈现盛世如涅槃重生般引领中华民族走向伟大复兴新时代。

The fourth movement of the original Symphonic Suite *Ode to the Longhua Martyrs* was composed in 2021, commissioned by the Shanghai Conservatory of Music. The composer, using a suona melody as a clarion call to the entire nation, seeks to herald the advent of a new era and pay tribute to the centennial journey of the Communist Party of China. The piece assays to portray the emergence of the Chinese nation, reborn after a century of trials and tribulations, into a new golden age.

### 溯源 25/26乐季

#### Metamorphosis Season 25/26

追溯根源，回归本真，启动蜕变。由首席指挥策划，“溯源”乐季涵盖追溯华乐的根源，回归华乐的本真，启动华乐新声的蜕变。2025年适逢建国60周年，有着追溯历史展望未来的意义。透过“溯源”乐季的精彩节目，在致敬经典的同时，我们也在一同开拓探索创意以引领观众们一起迈向传承和发展华乐的步伐，让优良的文化艺术生生不息。

“Metamorphosis” symbolises the concerted effort to advance Chinese orchestral music landscape, by tracing the roots and revisiting the fundaments of music. Familiar maestros return to conduct works by renowned composers that are executed to perfection by virtuosos from overseas and within the orchestra. In celebration of SG60, this Season curated by Principal Conductor Quek Ling Kiong hopes to inspire the nation with exciting music making for the next 50 years and beyond.

# 成为新加坡华乐团乐友! Be a Friend of SCO!

成为新加坡华乐团的乐友,您可享有专属福利,包括优先订票、领取新加坡华乐团音乐会免费门票,享有优惠折扣等。您也将受邀参加乐友专属的活动!

Friends of SCO, Singapore Chinese Orchestra's membership programme, gives orchestral music lovers exclusive privileges such as priority booking, complimentary tickets to SCO concerts, discounts and more. You will also be invited to our SCO events!

## 特别福利, 独家优惠

您将受邀参与乐季里乐友专属的各项活动、各大媒体发布活动、仅限会员的春节庆祝活动,并有机会与客座指挥、独奏家和乐团的演奏员近距离交流。乐友也享有优先购票,在对外开放售票前预订最佳座位,并享有特惠折扣。

## 艺术交流, 以乐会友

通过新加坡华乐团各项活动,结识志同道合、热爱华乐的朋友。

## 支持乐团, 点燃社会

您的支持与加入是新加坡华乐团的动力,不仅帮助我们成为别具一格的华乐团,同时也支持我们实现“人民的乐团”的宗旨,将华乐带入人群,走入市区,让优雅华乐,举世共赏。

### 金乐友 一年会费 S\$200 (\$\$218 包括消费税)

#### 金乐友福利 (总值超过\$360) :

- ▶ 优先购买新月季的音乐会门票享有50%折扣 (限Category 1、Category 2票价) \*
- ▶ 25% 例常音乐会门票折扣
- ▶ 4张音乐会Category 2 的门票 (参加会员时) \*
- ▶ 2张音乐会Category 2 的门票 (生日月份) \*
- ▶ 通过电邮与邮件获得新加坡华乐团的音乐会的讯息
- ▶ 于纪伊国屋书店享有10%折扣 (附带条件)

### 银乐友 一年会费 S\$80 (\$\$87.20 包括消费税)

#### 银乐友福利 (总值超过\$240) :

- ▶ 优先购买新乐季的音乐会门票享有50%折扣 (限Category 1、Category 2票价) \*
- ▶ 15% 例常音乐会门票折扣
- ▶ 2张音乐会Category 2 的门票 (参加会员时) \*
- ▶ 2张音乐会Category 2 的门票 (生日月份) \*
- ▶ 受邀出席乐友聚会和各项活动
- ▶ 通过电邮与邮件获得新加坡华乐团的音乐会的讯息
- ▶ 于纪伊国屋书店享有10%折扣 (附带条件)

## Inspiring Insights

Friends of SCO enjoy access to an exclusive series of activities throughout the season. Get the chance to meet SCO musicians at media events and the annual members-only Chinese New Year celebration.

## Exclusive Benefits

Members have first access to the best seats. Be the first to book for our concert season with priority booking when a new season is announced.

## Musical Connections

Be part of a community of fellow music-lovers and meet like-minded people at SCO events.

## Support the Singapore Chinese Orchestra

Your membership supports our concerts with world-famous maestros and virtuosos, our impactful learning and community showcases that inspire people of all ages through the wonder of music.

### Gold Friends

SCO Membership (1 Year) S\$200 (\$\$218 with GST)

#### One-year Membership Benefits (worth more than S\$360) include:

- ▶ 50% off concert tickets Category 1 and Category 2 tickets (during season launch period) \*
- ▶ 25% off concerts tickets (year-round)
- ▶ 4 complimentary Category 2 tickets (upon sign up) \*
- ▶ 2 complimentary Category 2 tickets (birthday month) \*
- ▶ Invitation to Friends of SCO events
- ▶ SCO monthly e-newsletter of our upcoming concert information
- ▶ 10% off retail prices at Kinokuniya Singapore bookstores (Terms & Conditions apply)

### Silver Friends

SCO Membership (1 Year) S\$80 (\$\$87.20 with GST)

#### One-year Membership Benefits (worth more than S\$240) include:

- ▶ 50% off concert tickets for Category 1 and Category 2 tickets (during season launch period) \*
- ▶ 15% off concerts tickets (year-round)
- ▶ 2 complimentary Category 2 tickets (upon sign up) \*
- ▶ 2 complimentary Category 2 tickets (birthday month) \*
- ▶ Invitation to Friends of SCO events
- ▶ SCO monthly e-newsletter of our upcoming concert information
- ▶ 10% off retail prices at Kinokuniya Singapore bookstores (Terms & Conditions apply)

\*仅限于新加坡华乐团音乐厅举办的新加坡华乐团音乐会

\* Applicable to SCO regular concerts held at SCO Concert Hall only



# 新加坡华乐团音乐会 SCO Concerts

📍 新加坡华乐团音乐厅 SCO Concert Hall

日期 / 时间 Date / Time	音乐会 Concert
31.08.2025 星期日 Sun 730pm	黄河大合唱欢庆养正小学120周年 Yellow River Cantata In Celebration of Yangzheng Primary School's 120th Years
05.09.2025 星期五 Fri 730pm	名家名曲: 鸾歌凤吹 Chamber Charms: Virtuosic Winds
04.10.2025 星期六 Sat 730pm	古月照今城 Ancient Moon, Present Light
11.10.2025 星期六 Sat 730pm	经典回响 Hits of Classics
07.11.2025 星期五 Fri 730pm	名家名曲: 丝弦古韵 Chamber Charms: Virtuosic Bowed Strings
29.11.2025 星期六 Sat 730pm	阎惠昌与新加坡华乐团 Yan Huichang and SCO
13.12.2025 星期六 Sat 730pm	打击乐 · 狂想曲 Percussion Rhapsody
17.01.2026 星期六 Sat 730pm	吹管妙清商: 劉江濱与新加坡华乐团 Resounding Winds: Liu Chiang-Pin and SCO
30 & 31.01.2026 星期五及六 Fri & Sat 730pm	春花齐放2026: 骏马奔腾迎新岁 Rhapsodies of Spring 2026
27.02.2026 星期五 Fri 730pm	名家名曲: 文武之韵 Chamber Charms: Virtuosic Plucked Strings
28.03.2026 星期六 Sat 730pm	长城 · 红楼: 葉聰与新加坡华乐团 The Great Wall & Red Chamber: Tsung Yeh and SCO
25.04.2026 星期六 Sat 730pm	山水音画: 洪毅全与新加坡华乐团 The Music of China's Magnificent Mountains: Darrell Ang and SCO
08 & 09.05.2026 星期五 Fri 730pm 星期六 Sat 3pm, 730pm	母亲节音乐会2026遇見II: 梁文福作品音乐会 Mother's Day Concert 2026 Encounter II: Liang Wern Fook's Composition Showcase
16.05.2026 星期六 Sat 730pm	八音乐宴: 阎惠昌与新加坡华乐团 Fantasia: Yan Huichang and SCO
22, 25, 26.05.2026 星期五、一、二 Fri, Mon, Tues 1030am	儿童音乐会2026 郭教授音乐大发现: 音乐气象台! Young Children's Concert 2026 DiSCOver the Magic of Music with Professor Quek: Musical Weather Forecast!
06.06.2026 星期六 Sat 730pm	家园 · 魂塑 Titan Sculptors

■ 室内乐系列 CHAMBER CHARMS

■ 家庭系列 FAMILY CONCERTS

■ 大师风采 MASTER SERIES

■ 八音荟萃 VIRTUOSO SERIES

■ 闭幕音乐会 GALA



# 新加坡国家青年华乐团音乐会 SNYCO Concerts

日期 / 时间 Date / Time	音乐会 Concert	地点 Venue
6.12.2025 星期六 Sat 730pm	我们飞: 台湾巡演前音乐会 We Soar: SNYCO Taiwan Pre-Tour Concert	新加坡华乐团音乐厅 SCO Concert Hall
10.12.2025 星期三 Wed	台湾巡演 - 桃园站 Taiwan Tour: Taoyuan	桃园市中坜艺术馆音乐厅 Taoyuan Zhongli Arts Hall
12.12.2025 星期五 Fri	台湾巡演 - 台北站 Taiwan Tour: Taipei	台北市中山堂 Taipei Zhongshan Hall
14.12.2025 星期日 Sun	台湾巡演 - 新竹站 Taiwan Tour: Hsinchu	新竹市文化局演艺厅 Hsinchu City Performance Hall

# 乐捐

## Support SCO

新加坡华乐团是本地唯一的专业国家级华乐团。即使乐团获得政府的资助，我们仍需要商业机构或乐心人士的支持，才能让我们达成优雅华乐、举世共赏的使命。因此我们诚恳地希望得到您的支持，为新加坡华乐团的发展尽一份力。新加坡华乐团诚邀各位慷慨解囊，每一份捐款都能帮助我们策划更精彩的节目。捐款人士有权享受2.5倍的免税。您可以通过以下的方式进行捐款。

We pride ourselves as Singapore's only professional Chinese Orchestra. However, keeping up with the title is easier said than done. We know that it is insufficient to rely solely on governmental assistance to continue on with our endeavours. Hence, it is necessary for us to engage you in the work we do, so that SCO will continue to serve the nation to its fullest. We welcome your generous contribution to the SCO. Every dollar goes into enabling SCO to create better programmes accessible to you and everyone. Donations are entitled to 2.5 times tax deduction. You may make your donation through the following channels:

PayNow / 银行转账 Bank Transfer



UEN: 199603271D  
Account Name: Singapore Chinese Orchestra Company Limited  
Bank: Overseas Chinese Banking Corporation Ltd  
Branch Address: Main Branch  
Bank No: 7339  
Branch No: 501  
Account number: 501-347116-001

备注：若您想通过PAYNOW捐款并享有税务回扣，请在汇款后的3个工作日内，把机构/个人资料（如电邮、手机号码）发给我们业务拓展部的同事。

Note: Please send us your organisation/personal details within 3 working days after making your donation if you need a tax-deductible receipt to be issued to you.

网上捐款 Donate Online

[www.giving.sg/singapore-chinese-orchestra](http://www.giving.sg/singapore-chinese-orchestra)

[sco.com.sg/support-us/donate](http://sco.com.sg/support-us/donate)

欲知更多详情，请联络业务拓展部：dp@sco.com.sg，音乐会节目册将列出所有捐赠100元及以上的善心人士。若您希望匿名捐款，请通知我们。

For any further enquiries, please email: dp@sco.com.sg, Donations (\$100 & above) will be acknowledged in the concert house programme. Please inform us if you wish to remain anonymous.

# 乐捐者名单

## Donors List

Donations received between  
January 2024 – June 2025

### S\$450,000.00 and above

Temasek Foundation

### S\$100,000 and above

Lee Foundation

Straitdeer Pte. Ltd.

Mr Liu Shunxing

Mr Wu Hsioh Kwang

### S\$80,000 and above

Ms Liu Jianhong

### S\$60,000 and above

Mr Liang Guanghui

### S\$50,000 and above

JB.MIN Investment Group Pte. Ltd.

Kwan Im Thong Hood Cho Temple

Mr Lu Zhen

Dato Seri Teo Kiang Ang BBM

Mr Zhou Yuchen

### S\$40,000 and above

Bengawan Solo Pte Ltd

Cosco Shipping International (Singapore) Co. Ltd

OUE Foundation

Tan Chin Tuan Foundation

Ms Liu Bing

### S\$30,000 and above

Chan Kok Hua 秋斋·曾国和

Onfinitive Pte Ltd

Tan Kong Piat (Pte) Ltd

Dr Rosslyn Leong Sou Fong

### S\$20,000 and above

Bank of China, Singapore

Bank of Communications, Singapore

Far East Organization

Hong Leong Foundation

Keppel Care Foundation

Mapletree Investments Pte Ltd

Meiban Group Pte Ltd

Millenia Private Limited

PetroChina International (S) Pte Ltd

Poh Tiong Choon Logistics Ltd

Scanteak

South Star Entertainment Pte. Ltd.

The Shaw Foundation Pte

Trailblazer-LHL Fund

Mr Patrick Lee Kwok Kie

Mr Lee Woon Shiu

Ms Lin Yumin

Mr Liu Qi

Mr Ng Siew Quan

Mr Oei Hong Leong

Ms Qian Yi

Mr Yan Ming

Mr Yeo Eng Koon

Mr Yu Ding

### S\$10,000 and above

Asia Industrial Development (Pte) Ltd

Avitra Aerospace Technologies Pte Ltd

Daiya Engineering & Construction Pte Ltd

Haidilao Hotpot

Holywell Foundation Limited

Imperial Treasure Restaurant Group Pte Ltd

JUMBO Group of Restaurants Pte. Ltd.

Leung Yun Chee and Sons Realty Pte Ltd

MJL Design and Build Pte Ltd

Mukim Investment Pte Ltd

Pei Hwa Foundation Ltd

Port Louis Global Management Pte.Ltd.

Premier Structure Pte Ltd

PSA International Pte Ltd

V3 Brands Pte Ltd

YTC Hotels Ltd

Mr Robin Hu Yee Cheng

Mr Ke Hongjing

Mr Lin Wei

Mr Tai Kwok Kong Dominic

Mr Tan Hsiao Wei

Mr Woo Chee Chay

Ms Ye Xiaoqing

Mr Zhong Sheng Jian

### **S\$5,000 and above**

DBS Bank Ltd  
Lulu Furniture (Singapore)  
Serial System Ltd  
Union Energy Corporation Pte Ltd  
Ms Florence Chek  
Mr Seng Chee Kian Jackson  
The Late Mrs Tan Shook Fong

Mr Tay Woon Teck

Mdm Xiao Li  
Ms Yu Mei

### **S\$3,000 and above**

Robert Khan & Co Pte Ltd  
Ms Dawn Chia  
Dr Maria Helena Dieleman  
Dr & Mrs William Yip

### **S\$500 and above**

Mr Boey Peng Fei Eugene  
Mr Lim Chern Yuen  
Ms Francoise Mei  
Mr Danny Onsiong  
Mr Shen Zhou

### **S\$2,000 and above**

Gallery NaWei Pte Ltd  
Huilin Trading  
Industrial and Commercial Bank of China,  
Singapore Branch  
Kosin Structure Pte Ltd  
Lion Global Investors Ltd  
Nam Ho Travel Service (S) Pte Ltd  
Wish Well M Media Pte. Ltd.  
Ms Dai Yarong  
Mr Ho Jun Yi  
Ms Low Sin Leng

### **S\$200 and above**

Ms Ding Woon Kin  
Mr Amit Ganju  
Mr Kwok Keng Han  
Mr Winson Lay Chee Loong  
Ms Ng Keck Sim  
Mr Poh Teik Seng  
Ms Quek Mei Ling  
Ms Tan Bee Yong  
Mr Toh Hoon Chew  
Ms Wang Ji  
Dr Victoria Wong Hwei May

### **S\$1,000 and above**

Char Yong (Dabu) Association  
MSM-Productions Singapore Pte Ltd  
New Central Pte Ltd  
Ms Chek Heng Bee  
Mr Joseph Chia  
Ms Chuang Cher Fang  
Ms Goh Eng Cher  
Mr Goh Soo Meng  
Ms Liang Min  
Mr Lim Eng Chuan  
Mr Lim Wei Sen Lance  
Mr Kenry Peh  
Mr Tan Kok Huan  
Dr Tan Yuh Huann

### **S\$100 and above**

Mr Chan Zhe Ying  
Dr Lee Hui Mien  
Mr Lee Noven  
Mr Qin Bo  
Ye Xuan

### **Sponsorships-in-kind**

上海民族乐器一厂  
Beng Tat Transport Service  
Createurs Productions Pte Ltd  
Huilin Trading  
Newsyn Biotech Pte Ltd  
Rolton Productions  
TPP Pte Ltd  
Yamaha Music (Asia) Private Limited



# 乐团

## Orchestra

### 首席指挥 Principal Conductor

郭勇德 Quek Ling Kiong

### 荣誉指挥 Conductor Emeritus

葉聰 Tsung Yeh

### 副指挥 Associate Conductor

倪恩辉 Moses Gay En Hui

连汶华 Lien Boon Hua

### 驻团作曲家 Composer-in-Residence

王辰威 Wang Chenwei

### 高胡 Gaohu

李宝顺 (乐团首席/拉弦声部长)

Li Baoshun (Concertmaster/  
Strings Section Leader)

周若瑜 (高胡副首席)

Zhou Ruoyu (Gaohu Associate Principal)

胡仲欽 Hu Chung-Chin\*

李媛 Li Yuan

刘智乐 Liu Zhiyue

余伶 She Ling

许文静 Xu Wenjing

赵莉 Zhao Li

### 二胡 Erhu

赵剑华 (二胡 I 首席)

Zhao Jianhua (Erhu I Principal)

朱霖 (二胡 II 首席)

Zhu Lin (Erhu II Principal)

林傅强 (二胡 I 副首席)

Ling Hock Siang (Erhu I Associate Principal)

李玉龙 (二胡 II 副首席)

Li Yulong (Erhu II Associate Principal)

翁凤玫 Ann Hong Mui

陳淑华 Chen Shu Hua

郑重贤 Cheng Chung Hsien

謝宜潔 Hsieh I-Chieh

秦子婧 Qin Zijing

沈芹 Shen Qin

石礼晶 Siok Li Chin, Deborah

譚曼曼 Tan Manman

陶凯莉 Tao Kaili

闫妍 Yan Yan

张彬 Zhang Bin

### 中胡 Zhonghu

林果 (首席)

Lin Gao (Principal)

吴可菲 (副首席)

Wu Kefei (Associate Principal)

谢宛桦 Chia Wan Hua

吴泽源 Goh Cher Yen

吴福俊 Goh Hock Jun, Shuntha

梁永顺 Neo Yong Soon, Wilson

王怡人 Wang Yi-Jen

王勤凯 Wong Qin Kai

### 大提琴 Cello

徐忠 (首席)

Xu Zhong (Principal)

汤佳 (副首席)

Tang Jia (Associate Principal)

陈盈光 Chen Ying Guang, Helen

黄亭语 Huang Ting-Yu

姬辉明 Ji Huiming

潘语录 Poh Yee Luh

沈廉傑 Sim Lian Kiat, Eddie

徐雪娜 Xu Xuena

### 低音提琴 Double Bass

张浩 (首席)

Zhang Hao (Principal)

李翊彰 Lee Khiang

瞿峰 Qu Feng

王璐瑶 Wang Luyao

### 扬琴 Yangqin

瞿建青 (首席)

Qu Jianqing (Principal)

马欢 Ma Huan

### 琵琶 Pipa

俞嘉 (首席)

Yu Jia (Principal)

陈雨臻 Tan Joon Chin

王思元 Wang Siyuan

### 柳琴 Liuqin

司徒宝男 Seetoh Poh Lam

张丽 Zhang Li

## 中阮 Zhongruan

鄭芝庭 Cheng Tzu-Ting  
冯翠珊 Foong Chui San  
許民慧 Koh Min Hui  
梁名慧 Liang Ming-Huei  
饒思銘 Ngeow Si Ming, Jonathan

## 三弦 / 中阮 Sanxian / Zhongruan

黄桂芳 (弹拨声部长/三弦首席)  
Huang Guifang (Plucked Strings Section Leader/ Sanxian Principal)

## 大阮 Daruan

曾靖文 Chan Jing Wen, Kenny  
景颇 Jing Po

## 竖琴 Harp

梁帼婷 Liang Guoting, Fontane

## 古筝 / 打击 Guzheng / Percussion

许徽 (古筝副首席)  
Xu Hui (Guzheng Associate Principal)

## 曲笛 Qudi

尹志阳 (吹打声部长/笛子首席)  
Yin Zhiyang (Winds & Percussion Section Leader/ Dizi Principal)  
李浚诚 Lee Jun Cheng

## 梆笛 Bangdi

林信有 Lim Sin Yeo  
黄煥軒 Ng Wei Xuan

## 大笛/新笛 Dadi/Xindi

彭天祥 Phang Thean Siong  
曾志 Zeng Zhi  
傅慧敏 Poh Hui Bing Joyce<sup>+</sup>

## 高音笙 Gaoyin Sheng

郭长锁 (笙首席)  
Guo Changsuo (Sheng Principal)  
王奕鸿 Ong Yi Horng

## 中音笙 Zhongyin Sheng

鄭浩筠 Cheng Ho Kwan, Kevin  
楊心瑜 Yang Sin-Yu

## 低音笙 Diyin Sheng

林向斌 Lim Kiong Pin

## 高音唢呐 Gaoyin Suona

靳世义 (唢呐/管首席)  
Jin Shiyi (Suona / Guan Principal)  
常乐 (副首席)  
Chang Le (Associate Principal)

## 中音唢呐 Zhongyin Suona

李新桂 Lee Heng Quee  
孟杰 Meng Jie

## 次中音唢呐 Cizhongyin Suona

巫振加 Boo Chin Kiah

## 低音唢呐 Diyin Suona

刘江 Liu Jiang

## 管 Guan

张硕 Zhang Shuo

## 打击乐 Percussion

巫崇玮 (首席)  
Boo Chong Wei, Benjamin (Principal)  
陈乐泉 (副首席)  
Tan Loke Chuah (Associate Principal)  
許文俊 Koh Wen Jun, Derek  
伍庆成 Ngoh Kheng Seng  
沈国钦 Shen Guoqin  
张腾达 Teo Teng Tat  
伍向阳 Wu Xiangyang  
张家瑒 Cheong Kah Yiong<sup>+</sup>

## 钢琴 Piano

李政乐 Clarence Lee Zheng Le<sup>+</sup>

<sup>+</sup> 没参与演出 Not in concert

<sup>\*</sup> 客卿演奏家 Guest Musician

所有演奏员 (除声部首席与副首席) 名字依英文字母顺序排列。

All musicians' names (except principal & associate principal) are listed according to alphabetical order.

截至节目册上载时, 资料均为准确。

All information is correct at the time of publishing.

# 管理层与行政部

## Management and Administration Team

### 管理层 Management

行政总监 Executive Director  
何偉山 Ho Wee San, Terence

助理行政总监 (节目与制作)  
Assistant Executive Director (Programmes & Production)  
陈雯音 Chin Woon Ying

助理行政总监 (企业管理)  
Assistant Executive Director (Corporate Services)  
张美兰 Teo Bee Lan

主管 (财务与会计)  
Head (Finance & Accounts Management)  
谢慧儿 Chay Wai Ee, Jacelyn

主管 (业务拓展)  
Head (Development & Partnership)  
林芬妮 Lim Fen Ni

主管 (艺术行政)  
Head (Artistic Administration)  
罗美云 Loh Mee Joon

主管 (音乐会制作)  
Head (Concert Production)  
Mikami Naoko Su

主管 (会场管理)  
Head (Facilities)  
陈国祥 Tan Kok Siang, Collin

主管 (行销传播)  
Head (Marketing Communications)  
张念端 Teo Nien Tuan, June

### 艺术行政 Artistic Administration

经理 Manager  
林敏仪 Lum Mun Ee

助理经理 Assistant Manager  
施倍晞 Shi Bei Xi

谱务 Orchestra Librarian  
李乐轩 Lee Le Xuan, Sherman  
沈玮玲 Sim Wei Ling, Avilyn

### 艺术策划 Artistic Planning

经理 Manager  
张淑蓉 Teo Shu Rong

助理经理 Assistant Manager  
康殷銓 Kng Eng Chuan  
黄瑞浚 Ng Rui Jun

实习生 Intern (Programmes)  
王子恩 Aaron Isaac Heng Zi En

### 音乐会制作 Concert Production

舞台监督 Stage Manager  
李晉丞 Lee Chun Seng

高级执行员 Senior Executive  
李光杰 Lee Kwang Kiat

高级技师 Senior Technician  
Ahmad Hafriz Bin Berkath

技师 Technician  
梁斯宁 Leong Celine  
Muhammad Harry Farhan Bin Roslie

高级舞台助理 Senior Production Crew  
李龙辉 Lee Leng Hwee  
陈泓佑 Tan Hong You, Benson

## 业务拓展

### Development & Partnership

高级执行员 Senior Executive

邓秀玮 Deng Xiuwei

## 财务与会计管理

### Finance & Accounts Management

助理经理 Assistant Manager

刘韦利 Liew Wei Lee

黄秀玲 Wong Siew Ling

执行员 Executive

陈秀霞 Tan Siew Har

执行员（采购） Executive (Procurement)

黄芝燕 Ng Kee Yan, Keleen

白云妮 Peck Yin Ni, Jessica

## 人力资源与行政

### Human Resource & Administration

经理（人力资源） Manager (Human Resource)

彭勤炜 Pang Qin Wei

助理经理（乐团事务）

Assistant Manager (Orchestra Affairs)

林宛颖 Lim Wan Ying

助理经理（行政）

Assistant Manager (Administration)

陈玲敏 Tan Li Min, Michelle

执行员（人力资源） Executive (Human Resource)

林翠华 Lim Chui Hua, Julie

## 营销传播

### Marketing Communications

助理经理 Assistant Manager

罗丽燕 Law Li Yan, Rowene

高级执行员 Senior Executive

刘晓萱 Liu Xiaoxuan

马雅欣 Ma Yixin

陈蕙君 Tan Yuh Jiun

高级助理 Senior Assistant

周冠娣 Chow Koon Thai

## 新加坡国家青年华乐团

### Singapore National

### Youth Chinese Orchestra

经理 Manager

林思敏 Lim Simin, Joanna

助理经理 Assistant Manager

李保辉 Lee Poh Hui, Clement

## 产业管理

### Venue Management

助理经理 Assistant Manager

林家进 Lim Jia Jin, Eugene

高级建筑维修员 Senior Building Specialist

杨汉强 Yeo Han Kiang

## 会场行销

### Venue Marketing

助理经理 Assistant Manager

王丽婷 Ong Li Ting, Jaslin

高级执行员 Senior Executive

詹佳君 Chang Jia Jun, Iris

**Supported by**



**Partners**

Official Airline

Preferred Bank Partner



[sco.com.sg](http://sco.com.sg) | [snyco.com.sg](http://snyco.com.sg)

